

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.06

"Take a Right"

Les nouveaux élèves de Daniel apprennent à régler leurs différends. Alors que Johnny profite d'un road trip avec de vieux copains, Kreese le sape au dojo.

Écrit par:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Réalisé par:

Josh Heald

Date de la première:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Peyton List	...	Tory Nichols
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Ron Thomas	...	Bobby
Rob Garrison	...	Tommy
Tony O'Dell	...	Jimmy
Scott Hamm	...	Ear Gauge
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Ahsia Pettigrew	...	Waitress

1

00:01:40 --> 00:01:42
Ça peut être réglé très vite.

2

00:01:44 --> 00:01:45
À vous de voir.

3

00:01:47 --> 00:01:49
Qui a saccagé le dojo Miyagi ?

4

00:01:53 --> 00:01:54
Je suis pas fan de LaRusso,

5

00:01:54 --> 00:01:57
mais on n'apprend pas ça ici.

6

00:01:58 --> 00:01:59
Plus maintenant.

7

00:02:01 --> 00:02:05
Je le redemande.
Qui a saccagé Miyagi-Do ?

8

00:02:05 --> 00:02:06
Pas moi, sensei.

9

00:02:06 --> 00:02:09
Je ne dégraderais jamais un dojo.

10

00:02:09 --> 00:02:10
La ferme, Bouboule.

11

00:02:11 --> 00:02:13
Je veux des réponses, pas des excuses.

12

00:02:14 --> 00:02:15
On ne sait pas qui l'a fait.

13

00:02:16 --> 00:02:17
Quelqu'un le sait.

14
00:02:18 --> 00:02:20
La question est...

15
00:02:21 --> 00:02:22
qui va craquer ?

16
00:02:29 --> 00:02:31
Continuez, c'est pas fini.

17
00:02:37 --> 00:02:39
Salut. Ça faisait un bail.

18
00:02:40 --> 00:02:43
J'adorerais qu'on se voie,
mais je suis en train...

19
00:02:45 --> 00:02:46
Quoi ?

20
00:02:49 --> 00:02:50
C'est grave ?

21
00:02:54 --> 00:02:57
Sensei, on a besoin de boire.

22
00:03:01 --> 00:03:03
Deux minutes de pause.

23
00:03:05 --> 00:03:06
Prenez vos marques.

24
00:03:10 --> 00:03:12
Je devrais dire que c'était moi.

25
00:03:13 --> 00:03:14
Ne dis rien.

26
00:03:16 --> 00:03:17

Je m'en occupe.

27

00:03:19 --> 00:03:20

Oui, sensei.

28

00:03:24 --> 00:03:26

J'ai un truc à régler.

29

00:03:27 --> 00:03:28

Tu prends les rênes ?

30

00:03:28 --> 00:03:29

Bien sûr.

31

00:03:30 --> 00:03:31

Trouve le coupable.

32

00:03:34 --> 00:03:36

Fais ce qu'il faut.

33

00:03:36 --> 00:03:37

T'en fais pas.

34

00:03:38 --> 00:03:39

Je trouverai.

35

00:03:47 --> 00:03:49

Écoute, pour l'autre soir...

36

00:03:49 --> 00:03:53

Il s'est rien passé. Pas de raison
d'être mal à l'aise.

37

00:03:54 --> 00:03:56

Oui. C'est vrai.

38

00:04:00 --> 00:04:01

Vous soulevez ?

39

00:04:01 --> 00:04:03
J'ai l'impression que rien ne bouge.

40

00:04:04 --> 00:04:07
Laisse, c'est trop lourd.
Il nous faut un chariot.

41

00:04:07 --> 00:04:09
Comment ils l'ont retourné ?

42

00:04:09 --> 00:04:12
C'est plus facile de faire tomber un objet
que de le soulever.

43

00:04:12 --> 00:04:14
Vous en faites pas, on y arrivera.

44

00:04:16 --> 00:04:16
Excusez-moi.

45

00:04:17 --> 00:04:18
C'est ici, Miyagi-Do ?

46

00:04:20 --> 00:04:21
Oui.

47

00:04:22 --> 00:04:23
Tu veux une autre raclée ?

48

00:04:23 --> 00:04:24
Robby.

49

00:04:26 --> 00:04:29
C'est un de ceux
qui s'en sont pris à Demetri.

50

00:04:29 --> 00:04:32
- Et sûrement au dojo.
- On n'a rien à voir avec ça.

51

00:04:33 --> 00:04:35
Désolé pour l'autre jour.

52

00:04:38 --> 00:04:40
On veut rejoindre Miyagi-Do.

53

00:04:41 --> 00:04:45
Je les laisserais pas
rejoindre Miyagi-Do si j'étais vous.

54

00:04:45 --> 00:04:47
C'est comme laisser
les sauvages franchir le mur.

55

00:04:50 --> 00:04:54
Les sauvages ont aidé Jon Snow
à gagner la Bataille des Bâtards.

56

00:04:56 --> 00:04:58
Mauvaise comparaison.

57

00:04:59 --> 00:05:00
Bienvenue.

58

00:05:01 --> 00:05:02
Enchanté.

59

00:05:04 --> 00:05:06
- Enchanté.
- Bonjour, maître.

60

00:05:06 --> 00:05:09
Ne m'appellez pas "maître",
juste "M. LaRusso".

61

00:05:09 --> 00:05:11
On va commencer la première leçon.

62

00:05:15 --> 00:05:17
HÔPITAL SAN BERNARDINO

63

00:05:23 --> 00:05:25
Je viens voir un ami.

64

00:05:25 --> 00:05:26
Johnny.

65

00:05:29 --> 00:05:31
- Salut, Bobby.
- Salut.

66

00:05:31 --> 00:05:34
- Ça fait un bail.
- Ouais. Tu as bonne mine.

67

00:05:34 --> 00:05:36
Quelques rides en plus, mais ça va.

68

00:05:36 --> 00:05:37
Et toi, ça va ?

69

00:05:38 --> 00:05:40
Après toutes ces prières,
tes cheveux n'ont pas repoussé ?

70

00:05:41 --> 00:05:43
Malheureusement,
Dieu ne marche pas comme ça.

71

00:05:46 --> 00:05:47
Mais...

72

00:05:47 --> 00:05:51
je prie beaucoup plus depuis que...

73

00:05:51 --> 00:05:54
Ouais. Comment il va ?

74

00:05:57 --> 00:05:59
Il sera content de te voir.

75

00:05:59 --> 00:06:00

Chambre 112.

76

00:06:18 --> 00:06:21

Du foot européen ?
C'est pire que je croyais.

77

00:06:22 --> 00:06:23

Johnny.

78

00:06:24 --> 00:06:26

Tu n'étais pas obligé de venir.

79

00:06:27 --> 00:06:29

Tu comptais passer me voir ?

80

00:06:29 --> 00:06:30

Ouais.

81

00:06:31 --> 00:06:31

Bien vu.

82

00:06:36 --> 00:06:37

Tu as mal ?

83

00:06:38 --> 00:06:41

Non. Les médocs font leur travail.

84

00:06:43 --> 00:06:45

Ils m'envoient déjà un prêtre.

85

00:06:47 --> 00:06:48

Je suis pasteur, Tommy.

86

00:06:48 --> 00:06:52

Mais si tu veux confesser
que tu me dois du blé, le Seigneur écoute.

87

00:07:02 --> 00:07:03

Tu vas battre la maladie.

88

00:07:04 --> 00:07:06

Non, j'ai essayé.

89

00:07:07 --> 00:07:09

C'est là, maintenant.

90

00:07:10 --> 00:07:12

Et tu es meilleur combattant que moi.

91

00:07:12 --> 00:07:13

N'importe quoi.

92

00:07:14 --> 00:07:17

Au tournoi de 1983,
tu as battu Vidal en quarts de finale.

93

00:07:18 --> 00:07:20

- Oui.

- Oui.

94

00:07:20 --> 00:07:21

Qui m'a battu en finale ?

95

00:07:23 --> 00:07:25

Moi, mais tu ne m'as pas fait de cadeau.

96

00:07:27 --> 00:07:28

Oui, chérie. Je sais.

97

00:07:29 --> 00:07:31

D'accord. Je t'aime aussi.

98

00:07:31 --> 00:07:32

Je te laisse. Bisous.

99

00:07:33 --> 00:07:35

- Pardon pour le retard.

- Jimmy.

100
00:07:37 --> 00:07:38
Salut, mon pote.

101
00:07:40 --> 00:07:42
Jenny et les enfants t'embrassent.

102
00:07:43 --> 00:07:45
Passe-leur le bonjour.

103
00:07:46 --> 00:07:47
Encore vous.

104
00:07:48 --> 00:07:50
Laissez-moi une minute.

105
00:07:59 --> 00:08:01
J'ai parlé au docteur.

106
00:08:01 --> 00:08:04
Il peut sortir 24 heures,
mais je sais pas.

107
00:08:05 --> 00:08:07
Il arrivera à monter dans la voiture ?

108
00:08:10 --> 00:08:11
Comment ça ?

109
00:08:12 --> 00:08:13
Tu lui as pas dit ?

110
00:08:14 --> 00:08:17
On ne peut pas laisser Tommy moisir ici.

111
00:08:17 --> 00:08:18
Il mérite mieux.

112
00:08:22 --> 00:08:23

Vous pensez à quoi ?

113

00:08:24 --> 00:08:26

Une petite virée,
une soirée dont il se souviendra.

114

00:08:30 --> 00:08:32

Je sais pas, dans son état...

115

00:08:39 --> 00:08:40

Foutons le camp d'ici.

116

00:08:47 --> 00:08:48

Continuez.

117

00:08:49 --> 00:08:51

J'ai toute la journée.

118

00:08:53 --> 00:08:55

J'ai le droit de gerber ici ?

119

00:08:55 --> 00:08:58

- Non.

- Dans la marine, tout le monde gerbe.

120

00:08:58 --> 00:08:59

Ne gerbez pas.

121

00:09:00 --> 00:09:03

Il va pas lâcher.
On doit trouver qui a fait ça.

122

00:09:03 --> 00:09:05

Sûrement le pouilleux.

123

00:09:05 --> 00:09:06

Je t'emmerde !

124

00:09:07 --> 00:09:09

- Pardon ?

- Tu veux te battre ?

125

00:09:09 --> 00:09:10

Arrêtez !

126

00:09:12 --> 00:09:14

Vous voulez savoir qui l'a fait ?

127

00:09:18 --> 00:09:19

C'était l'aigle.

128

00:09:22 --> 00:09:24

Et c'était Diaz.

129

00:09:26 --> 00:09:27

Et Robinson.

130

00:09:28 --> 00:09:31

Et c'était Nichols, Bouboule, le rouquin.

131

00:09:34 --> 00:09:38

Quand l'un de vous passe à l'attaque,
tout le monde suit.

132

00:09:39 --> 00:09:41

Vous vivez et vous mourrez

133

00:09:42 --> 00:09:45

avec les conséquences et les bénéfices
de ces actes.

134

00:09:45 --> 00:09:47

Parce que vous êtes tous Cobra Kai.

135

00:09:54 --> 00:09:57

Dojo principal, dans cinq minutes.

136

00:09:59 --> 00:10:01

Le vrai entraînement va commencer.

137

00:10:04 --> 00:10:07

Je peux me charge de la réunion, mais...

138

00:10:07 --> 00:10:09

Tu ne peux vraiment pas venir ?

139

00:10:09 --> 00:10:10

Ça fait deux fois de suite.

140

00:10:10 --> 00:10:13

Je sais, je serai à la prochaine, promis.

141

00:10:13 --> 00:10:16

J'ai de nouveaux élèves,
je dois passer la journée ici.

142

00:10:16 --> 00:10:19

- Répète, pour voir ?
- J'ai rien dit.

143

00:10:20 --> 00:10:23

J'ai un truc important à régler.
On se voit ce soir.

144

00:10:26 --> 00:10:27

Un truc important.

145

00:10:28 --> 00:10:29

C'est ça.

146

00:10:29 --> 00:10:32

- Tu veux me clasher ?
- Je t'ai pas clashé.

147

00:10:32 --> 00:10:34

C'était une critique constructive.

148

00:10:34 --> 00:10:37

- Qu'est-ce qu'il y a ?
- Il m'a traité d'imbécile.

149

00:10:37 --> 00:10:39

Il peut pas me défier et se défiler.

150

00:10:39 --> 00:10:43

Je t'ai pas "défié".
Il a fait tomber la plante.

151

00:10:43 --> 00:10:45

- C'était un accident.
- Calmez-vous.

152

00:10:46 --> 00:10:48

- Ton nom ?
- Chris.

153

00:10:48 --> 00:10:51

- Chris, voici Demetri.
- On se connaît.

154

00:10:51 --> 00:10:53

Il a essayé de me tabasser.

155

00:10:53 --> 00:10:56

Bon, vous avez pris un mauvais départ...

156

00:10:56 --> 00:10:57

Non.

157

00:10:57 --> 00:10:59

Il n'y a pas des torts de chaque côté.

158

00:11:00 --> 00:11:01

C'était lui, l'agresseur.

159

00:11:01 --> 00:11:04

- J'ai dit que j'étais désolé.
- Assez.

160

00:11:05 --> 00:11:07

Je vous donne une mission.

161

00:11:07 --> 00:11:08

Cette pierre.

162

00:11:09 --> 00:11:12

- Vous allez la redresser.

- Comment on va faire ?

163

00:11:13 --> 00:11:14

Le travail d'équipe.

164

00:11:16 --> 00:11:16

Je crois en vous.

165

00:11:34 --> 00:11:35

C'est parti !

166

00:12:07 --> 00:12:11

GRAND LAC DES OURS

167

00:12:13 --> 00:12:16

Et la fois où Tommy
s'était fait une carte bidon ?

168

00:12:16 --> 00:12:19

On nous a servi de l'eau de vaisselle.

169

00:12:19 --> 00:12:21

Et j'ai tout bu.

170

00:12:21 --> 00:12:24

Je ne savais pas quel goût avait la bière.

171

00:12:25 --> 00:12:26

Je m'en souviens.

172

00:12:26 --> 00:12:30

Le week-end d'après, Dutch était bourré.
Il a volé le jeu de fléchettes.

173

00:12:30 --> 00:12:32
Il l'a pas volé. Il l'a détruit !

174

00:12:32 --> 00:12:35
On l'a envoyé en maison de correction.

175

00:12:35 --> 00:12:38
J'ai tellement bu
que j'ai raté l'anniv d'Ali.

176

00:12:38 --> 00:12:40
- Oui.
- Tu t'en souviens ?

177

00:12:40 --> 00:12:42
- Elle t'a engueulé.
- Pire que ça.

178

00:12:42 --> 00:12:43
Elle m'a largué.

179

00:12:46 --> 00:12:48
Tant pis pour elle.

180

00:12:50 --> 00:12:53
Dutch est toujours en taule ?

181

00:12:53 --> 00:12:54
Aux dernières nouvelles.

182

00:12:55 --> 00:12:58
À Dutch.
Quand la juge a dit "Cinq à dix ans..."

183

00:12:59 --> 00:13:00
C'était plus "dix à vingt".

184

00:13:04 --> 00:13:05
Et toi, Johnny ?

185

00:13:06 --> 00:13:08

Tu poses toujours des briques ?

186

00:13:08 --> 00:13:10

Pas vraiment des briques, plutôt du stuc.

187

00:13:13 --> 00:13:15

En fait, j'ai ouvert un dojo de karaté.

188

00:13:16 --> 00:13:18

Quoi ? Pour de vrai ?

189

00:13:18 --> 00:13:20

Oui, à Reseda.

190

00:13:21 --> 00:13:23

Ça marche bien, j'ai de bons élèves.

191

00:13:24 --> 00:13:26

C'est quoi, le nom ?

192

00:13:27 --> 00:13:29

Cobra Kai.

193

00:13:32 --> 00:13:34

Cobra Kai a rouvert ?

194

00:13:35 --> 00:13:37

Et ce n'est pas le seul.

195

00:13:41 --> 00:13:42

Combattez.

196

00:13:53 --> 00:13:54

Point.

197

00:13:54 --> 00:13:55

Recommence.

198

00:14:02 --> 00:14:03
Ça te pose un problème ?

199

00:14:07 --> 00:14:10
Un combat n'est terminé
que quand l'ennemi est fini.

200

00:14:12 --> 00:14:14
Ne lui montre aucune pitié.

201

00:14:18 --> 00:14:18
Attends !

202

00:14:19 --> 00:14:21
C'est pas ce qu'on nous a enseigné.

203

00:14:23 --> 00:14:24
Pardon ?

204

00:14:25 --> 00:14:27
Pas d'honneur à être impitoyable.

205

00:14:27 --> 00:14:28
Tory a le point.

206

00:14:30 --> 00:14:31
C'est fini.

207

00:14:39 --> 00:14:41
Sensei Lawrence a raison, bien sûr.

208

00:14:41 --> 00:14:45
En tournoi, le combat s'arrête
quand on marque un point.

209

00:14:46 --> 00:14:47
Mais dans la vraie vie...

210

00:14:48 --> 00:14:50
il n'y a pas de points.

211

00:14:51 --> 00:14:54
On est soit un gagnant, soit un perdant.

212

00:14:55 --> 00:14:58
Et il n'y a pas de perdants dans ce dojo.

213

00:15:02 --> 00:15:03
Alors...

214

00:15:04 --> 00:15:07
À quoi sert le karaté ?

215

00:15:08 --> 00:15:11
Frapper le premier, fort, et sans pitié,
maître !

216

00:15:12 --> 00:15:15
Non. Cobra Kai vous a lavé le cerveau.

217

00:15:15 --> 00:15:18
Oubliez ça et réfléchissez.

218

00:15:18 --> 00:15:22
Quel est le plus grand enseignement
du karaté ?

219

00:15:29 --> 00:15:31
Fais pas ta chochette ?

220

00:15:40 --> 00:15:42
J'en reviens pas qu'il ait accepté.

221

00:15:47 --> 00:15:48
Il veut les changer.

222

00:15:50 --> 00:15:51
C'est mort.

223

00:15:52 --> 00:15:54
Les sentiments se commandent pas.

224

00:16:02 --> 00:16:06
Bien essayé,
mais la force brute ne suffira pas.

225

00:16:07 --> 00:16:09
Une autre idée, l'intello ?

226

00:16:09 --> 00:16:11
Tu connais le point d'appui ?

227

00:16:12 --> 00:16:13
Je m'en doutais.

228

00:16:14 --> 00:16:16
Si tu suivais en cours de physique,

229

00:16:16 --> 00:16:20
tu saurais qu'un point d'appui
réduit la force nécessaire

230

00:16:20 --> 00:16:24
pour soulever un objet.

231

00:16:27 --> 00:16:29
D'accord. Regarde et apprends.

232

00:16:33 --> 00:16:36
Un point d'appui ?
Un point pourri, oui.

233

00:16:36 --> 00:16:39
Les seuls pourris ici,
c'est toi et tes sbires.

234

00:16:39 --> 00:16:42
Admets-le.

Tu veux pas rejoindre Miyagi-Do.

235

00:16:42 --> 00:16:44
Tu mens, c'est une ruse.

236

00:16:44 --> 00:16:45
- Moi, un menteur ?
- Bingo !

237

00:16:47 --> 00:16:47
Demetri !

238

00:16:48 --> 00:16:49
Demetri, ça va ?

239

00:16:50 --> 00:16:52
À quoi vous jouez ?
On est dans la même équipe.

240

00:16:53 --> 00:16:55
Cobra un jour, Cobra toujours.

241

00:16:55 --> 00:16:56
C'est pas vrai.

242

00:16:56 --> 00:16:58
Je le sais bien, parce que...

243

00:17:01 --> 00:17:03
j'ai été à Cobra Kai.

244

00:17:09 --> 00:17:11
C'est complètement stupide.

245

00:17:11 --> 00:17:12
Mais non.

246

00:17:12 --> 00:17:14
Kreese est un sale type.

247

00:17:14 --> 00:17:16
On en a bavé après le lycée,

248

00:17:16 --> 00:17:19
à cause de ses conneries
de "pas de pitié".

249

00:17:19 --> 00:17:22
Surtout toi, rappelle-toi.

250

00:17:22 --> 00:17:24
Je sais, mais les gens peuvent changer.

251

00:17:26 --> 00:17:27
Et Cobra Kai peut changer.

252

00:17:28 --> 00:17:30
- Ben voyons.
- Je suis sérieux.

253

00:17:31 --> 00:17:33
J'essaie de changer Cobra Kai.

254

00:17:35 --> 00:17:36
Et Kreese aussi.

255

00:17:38 --> 00:17:39
Tu lui fais confiance ?

256

00:17:40 --> 00:17:43
Tu le connais.
Il prépare toujours un sale coup.

257

00:17:45 --> 00:17:46
Non, il a changé.

258

00:17:47 --> 00:17:50
Ton bouquin ne parle pas de pardon ?

259

00:17:51 --> 00:17:54
Tout le monde mérite une seconde chance.

260
00:17:58 --> 00:17:59
Tu veux mon avis ?

261
00:18:00 --> 00:18:02
Je ferais bien un billard.

262
00:18:03 --> 00:18:05
Vous voulez jouer au billard ?

263
00:18:09 --> 00:18:11
Je vais jouer avec toi, Tommy.

264
00:18:12 --> 00:18:13
Allons chercher une table.

265
00:18:20 --> 00:18:21
Tu vas où, bébé ?

266
00:18:21 --> 00:18:24
- On faisait connaissance.
- Ne me touche pas, connard.

267
00:18:30 --> 00:18:32
Je peux t'aider, chef ?

268
00:18:32 --> 00:18:33
Ouais.

269
00:18:34 --> 00:18:35
C'est notre tour.

270
00:18:39 --> 00:18:41
C'est le petit cancéreux le plus moche
que j'ai vu.

271
00:18:42 --> 00:18:44
J'ai une dernière volonté aussi.

272
00:18:44 --> 00:18:46
Suce ma...

273
00:19:44 --> 00:19:45
Merci.

274
00:19:54 --> 00:19:56
Cobra Kai vous vend du pouvoir,

275
00:19:57 --> 00:19:58
de la force.

276
00:19:59 --> 00:20:01
Quand je les ai rejoints...

277
00:20:02 --> 00:20:04
j'étais faible.

278
00:20:05 --> 00:20:06
C'était en 1985.

279
00:20:07 --> 00:20:09
J'avais gagné mon premier tournoi

280
00:20:09 --> 00:20:12
et M. Miyagi ne voulait plus
que je participe à des compétitions.

281
00:20:13 --> 00:20:16
Il n'a jamais aimé l'idée
de se battre pour des trophées.

282
00:20:18 --> 00:20:20
Alors, lui et moi...

283
00:20:21 --> 00:20:25
on s'est disputés,
et qu'est-ce que j'ai fait ?

284

00:20:25 --> 00:20:27
J'ai rejoint Cobra Kai.

285

00:20:28 --> 00:20:32
J'ai appris à frapper le premier,
à frapper fort, sans pitié.

286

00:20:33 --> 00:20:37
Et ça m'a rendu agressif et violent.

287

00:20:39 --> 00:20:40
Ça m'a transformé.

288

00:20:41 --> 00:20:43
Tu ne m'as jamais parlé de ça.

289

00:20:46 --> 00:20:48
Je n'en suis pas fier, Sam.

290

00:20:50 --> 00:20:54
Mais tout le monde peut être séduit
par Cobra Kai,

291

00:20:54 --> 00:20:55
même moi.

292

00:20:56 --> 00:20:59
Je le reconnais,
Cobra Kai vous fait vous sentir fort,

293

00:20:59 --> 00:21:00
plus endurci.

294

00:21:01 --> 00:21:03
Mais il vous attirera des ennuis.

295

00:21:04 --> 00:21:06
C'est ce qui m'est arrivé.

296

00:21:06 --> 00:21:10
J'ai eu la chance
que M. Miyagi veuille bien me reprendre.

297
00:21:11 --> 00:21:15
Peu importe qui vous étiez
avant d'entrer dans ce dojo.

298
00:21:16 --> 00:21:18
Ce qui compte, c'est que maintenant,

299
00:21:18 --> 00:21:19
aujourd'hui...

300
00:21:21 --> 00:21:22
nous sommes tous Miyagi-Do.

301
00:21:41 --> 00:21:43
Tu lui fais du pied ou tu t'entraînes ?

302
00:21:43 --> 00:21:44
Réflexe !

303
00:21:49 --> 00:21:50
Regarde comment on fait.

304
00:21:57 --> 00:21:58
C'était bizarre, ce cours.

305
00:21:59 --> 00:22:00
Pas tant que ça.

306
00:22:04 --> 00:22:08
Tu n'as pas l'impression
que ce que nous enseigne Kreese...

307
00:22:09 --> 00:22:10
c'est mal ?

308
00:22:10 --> 00:22:12

Ce qui compte, c'est gagner ?

309

00:22:15 --> 00:22:19

Ma mère bossait dans un restaurant
quand j'étais petite.

310

00:22:20 --> 00:22:23

Elle ramenait des restes à la maison
pour nous nourrir.

311

00:22:25 --> 00:22:28

Quand son patron l'a su, il l'a virée.

312

00:22:29 --> 00:22:31

Aucun avertissement, aucun préavis.

313

00:22:32 --> 00:22:34

C'était contre leur politique.

314

00:22:35 --> 00:22:38

Elle volait rien.
La nourriture aurait été jetée.

315

00:22:39 --> 00:22:40

Ce monde est sans pitié.

316

00:22:42 --> 00:22:43

Pourquoi en avoir ?

317

00:22:45 --> 00:22:46

Certains ont la belle vie.

318

00:22:47 --> 00:22:52

Mais nous autres,
on doit se battre à chaque instant.

319

00:22:53 --> 00:22:56

Pas seulement pour marquer des points.

320

00:22:57 --> 00:22:58

Pour tout.

321
00:22:59 --> 00:23:00
Oui.

322
00:23:02 --> 00:23:03
Lève les mains.

323
00:23:16 --> 00:23:19
Bien, ça nous fait deux points d'appui.

324
00:23:19 --> 00:23:21
En même temps, à trois.

325
00:23:22 --> 00:23:23
Un...

326
00:23:24 --> 00:23:24
deux...

327
00:23:25 --> 00:23:26
trois !

328
00:23:32 --> 00:23:32
C'est bon.

329
00:23:38 --> 00:23:39
On y est presque.

330
00:23:42 --> 00:23:43
Pousse, allez.

331
00:23:46 --> 00:23:47
Bien joué.

332
00:23:47 --> 00:23:48
Vous voyez ?

333
00:23:48 --> 00:23:49

Quand on travaille en équipe,

334

00:23:50 --> 00:23:52
tout est possible.

335

00:23:54 --> 00:23:55
Quoi ?

336

00:24:03 --> 00:24:05
Super journée, Johnny.

337

00:24:07 --> 00:24:09
Tu sais toujours te battre.

338

00:24:10 --> 00:24:11
Tu devrais passer au dojo.

339

00:24:13 --> 00:24:15
Oui. Comme au bon vieux temps.

340

00:24:19 --> 00:24:21
Où est passée notre jeunesse ?

341

00:24:25 --> 00:24:26
J'en sais rien.

342

00:24:28 --> 00:24:30
Il y a un truc que je t'ai jamais dit.

343

00:24:31 --> 00:24:33
Je ne pensais pas que je devais.

344

00:24:34 --> 00:24:35
Mais tant pis.

345

00:24:38 --> 00:24:39
J'étais amoureux d'Ali.

346

00:24:42 --> 00:24:43

Quoi ?

347

00:24:43 --> 00:24:44

En seconde.

348

00:24:45 --> 00:24:48

On était dans la même classe,
on discutait souvent.

349

00:24:49 --> 00:24:52

Je voulais l'inviter à sortir, mais...

350

00:24:53 --> 00:24:54

Un autre a frappé le premier.

351

00:24:58 --> 00:25:02

Du coup, j'ai rejoint Cobra Kai.
Je voulais avoir des couilles, comme toi.

352

00:25:05 --> 00:25:06

Mais sans l'odeur.

353

00:25:14 --> 00:25:16

Je ne l'ai jamais vraiment oubliée.

354

00:25:18 --> 00:25:21

J'ai eu plein de nanas, mais...

355

00:25:22 --> 00:25:25

j'ai jamais baissé ma garde avec elles
comme avec Ali.

356

00:25:32 --> 00:25:36

Il te reste une chose
qui compte plus que tout.

357

00:25:37 --> 00:25:38

Quoi ?

358

00:25:40 --> 00:25:41

Du temps.

359

00:25:44 --> 00:25:46

Il te reste du temps.

360

00:25:50 --> 00:25:51

Ouais.

361

00:25:53 --> 00:25:54

Du temps pour quoi ?

362

00:25:56 --> 00:25:57

Rencontrer quelqu'un.

363

00:25:59 --> 00:26:00

Changer de vie.

364

00:26:03 --> 00:26:04

Faire ce que tu veux.

365

00:26:08 --> 00:26:09

Je sais pas.

366

00:26:12 --> 00:26:17

Je veux juste m'assurer que mes élèves
ne fassent pas les mêmes erreurs que nous.

367

00:26:21 --> 00:26:24

Je ne veux pas qu'ils aient des regrets.

368

00:26:27 --> 00:26:29

Tu y arriveras.

369

00:26:33 --> 00:26:34

Tu es un champion.

370

00:26:49 --> 00:26:50

Face à moi.

371

00:26:50 --> 00:26:51
Saluez.

372
00:27:20 --> 00:27:21
Sensei Kreese ?

373
00:27:23 --> 00:27:25
Que puis-je faire pour toi, Diaz ?

374
00:27:30 --> 00:27:32
Je voulais m'excuser pour hier.

375
00:27:33 --> 00:27:35
Je n'aurais pas dû vous contredire.

376
00:27:47 --> 00:27:50
Ta dévotion à sensei Lawrence
est honorable.

377
00:27:50 --> 00:27:53
Nul besoin de s'excuser pour ça.

378
00:27:55 --> 00:27:57
Sensei Lawrence a de bonnes intentions,

379
00:27:58 --> 00:28:02
mais je crains qu'il se disperse
un peu trop.

380
00:28:03 --> 00:28:07
Ensemble, on fera en sorte
de le remettre sur le droit chemin.

381
00:28:09 --> 00:28:10
Pas vrai ?

382
00:28:11 --> 00:28:12
Si.

383
00:28:14 --> 00:28:15

Bien.

384

00:28:26 --> 00:28:26

Tommy.

385

00:28:27 --> 00:28:29

Réveille-toi !

386

00:28:29 --> 00:28:31

- Allez.

- Réveille-toi !

387

00:28:32 --> 00:28:33

- Allez !

- Allez.

388

00:28:33 --> 00:28:34

Tommy !

389

00:28:36 --> 00:28:38

Je t'en prie, réveille-toi !

390

00:28:39 --> 00:28:40

Allez, Tommy.

391

00:28:41 --> 00:28:43

Cobra Kai n'est pas un hobby.

392

00:28:45 --> 00:28:46

Ni un club.

393

00:28:58 --> 00:29:00

Cobra Kai, c'est vos frères...

394

00:29:05 --> 00:29:06

et vos sœurs.

395

00:29:43 --> 00:29:46

Vous êtes Cobra Kai pour la vie.

396

00:29:48 --> 00:29:49

Car Cobra Kai...

397

00:29:51 --> 00:29:53

ne meurt jamais.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.